* ثمن المبشر *
* بالعرنساوية بى الاوطان الجزايرية *
* من كل سنة.................. ٥ برنك
* بى برنسة والاقطار الاجنبية *
* من كل سنة.................. ٨ برنك

بالعربية خاصة بى الاوطان الجزايرية
* من كل ستة اشهر.................. ٨ برنك
* من كل سنة.................. ١٠ برنك
* بى برنسة والاقطار الاجنبية *
* من كل ستة اشهر.................. ٨ برنك
* من كل سنة.................. ١٥ برنك

* اعلم ان ثمن الاشتراك بى المبشر يكون دبعه لدى جميع مكاتب ادارة البوسطة والتيليغراب على ان يودى حق معلوم قدره عشر سنتيمات وحق مناسب للمودى قدره برنك واحد للماية وذالك زيادة على ثمن الاشتراك

المبشر

الورقة الخبرية الرسمية الجزايرية صدورها مرتين بى كل اسبوع

يوم الاربعاء ويوم السبت

ولاتعرب منها الا الصادرة يوم السبت لانها تتضمن من العوايد لاسيما ما يختص بالمسلمين

* ثمن المبشر *
* بالعربية والعرنساوية معا بى الاوطان الجزايرية *
* من كل ستة اشهر.................. ٨ برنك
* من كل سنة.................. ١٥ برنك

* ثمن الادراج *
بالعرنساوية
* من كل سطر بيه ثلاثون حربا من الصنف المسمى بتى رومان.................. ١٥ سانتيما
بالعربية
* من كل سطر بيه ثمانية وثلاثون حربا من قالب سبعة ونصف.................. ٥٠ سانتيما

* يعتبر ابتداء الاشتراك من اول يوم من كل شهر *
* جميع المكاتبات المتعلقة بالمبشر بان اختصت بورقة مطبوعة يوم الاربعاء نعنى باللغة العرنسوية خاصة فتبعث الى دار الكاتب العام بالولاية الجزايرية الكاينة بزقاق بروش وان اختصت بورقته المطبوعة يوم السبت باللغتين العربية والعرنسوية معا وكذالك

* بى يوم السبت ١٨ جمادى الاولى سنة ١٣١٥ *
٣٩٣٦
* بى يوم السبت ١٦ اكتوبر سنة ١٨٩٧ *

BRITISH MUSEUM

* قسم رسمى *

التراجم العسكرية

* بموجب امر وزيرى مورخ باليوم ٢٩ من سبتمبر ١٨٩٧ ولى بى المناصب الاتية من يذكر

* منصب ترجمان مستعار بى الرتبة الاولى *

* السيد بيلان الترجمان المستعار بى الرتبة الثانية المشتغل بى محكمة امور عرب خنشلة بدلا من السيد محمد ابن يونس المربوط

* منصب ترجمان مستعار بى الرتبة الثانية *

* السيد مارشان الذى كان ترجمانا مستعارا بى الرتبة المذكورة واخرج من حزبه للاشتغال لدى حاكم السودان العرنسوى ثم رد الى حزبه يوم ١٧ سبتمبر ١٨٩٧ بدلا من السيد مرل الذى اخرج من حزبه وعين للسودان

* السيد ميشل الساكن بى عاها مصطفى بدلا من السيد چنى الذى اخرج من حزبه وعين للسودان

* السيد ريمبو القاطن بى بوغار بدلا من السيد بيلان المتوبى

---

* بموجب امر صادر من فخامة رييس الجمهورية العرنسوية بى اليوم ٨ من اكتوبر ١٨٩٧ ووفقا لمطلب وزير الداخلية ارتقى الى الرتبة الرابعة من وسام الاحترام الدولى (اوبيسى دولاليجيون دونور) العاضل السيد دو ماليرب عامل عمالة وهران وكان بى الرتبة الخامسة (شوبالى) منذ اليوم ١٣ من شهر جولييت ١٨٨٧

توليات وتبديلات وقعت بى مناصب معينين مسلمين بعمالة قسنطينة ظرف شهر سبتامبر ١٨٩٧

* السيد ابن سليمان احمد بن سليمان معين دوار مسيسنة بى بلدة اقبو المختلطة قد انتقل بمثل منصبه الى دوار تاموقرة بدلا من مسرور موسى بن الطاهر المعزول

* السيد ابن سليمان محمد بن سعيد قد سمى معينا لدوار تاموقرة بى بلدة اقبو المختلطة بدلا من السيد ابن سليمان المنتقل الى دوار مسيسنة

* السيد رامول عمار بن ابراهيم معين دوار اولاد سكار بى بلدة عين مليلة المختلطة قد انتقل بمثل منصبه الى دوار اولاد ناصر مبادلة مع السيد بوعطية

* السيد بوعطية مسعود بن احمد معين دوار اولاد ناصر بى بلدة عين مليلة قد انتقل بمثل منصبه الى دوار اولاد سكار مبادلة مع السيد رامول

* السيد خليفى التهامى احمد بن الحاج صالح قد سمى معينا لدوار اولاد سلام بى بلدة عين مليلة المختلطة مبادلة مع وشان محمد الصغير بن المبارك المعزول

* السيد بو العربى عمار بن العربى قد سمى معينا لدوار زحافة بى بلدة اوراس المختلطة بدلا من السيد الميهوبى ساعد بن الزرارى المنتقل الى دار اخراه

---

* بموجب امر صادر من جناب والى عموم الجزايرية بى اليوم ٩ من اكتوبر ١٨٩٧ رفت من منصبه الحسين (محمد ارزقى) معين دوار وادى صومام بى بلدة صومام المختلطة بعمالة الجزاير

---

* بموجب امر من سعادة الوالى العام يوم ١١ اكتوبر ١٨٩٧ وقع ما يذكر

* الذهبى بن عيسى قايد عرش تيطرى بى دايرة بوغار من عمالة الجزاير قد عزل من منصبه

* السيد محمد بن احمد ولى قايدا على عرش تيطرى بى دايرة بوغار بدل الذهبى بن عيسى المعزول

العرع الاسلامى

توليات

* بموجب امر من جناب والى عموم الجزايرية يوم ١٣ اكتوبر ١٨٩٧ وقع ما هو ءات

* السيد الصالحى (الحاج بن سعيد) الباش عدل بمحكمة العشش المضافة قد ولى بمثل منصبه بى محكمة موندوبى المضافة بدلا من السيد ابن زيد (احمد بن يوسف) المتوبى بى اليوم ٦ من اوط ١٨٩٧

* السيد ابو طالب (محيى الدين بن احمد المجاهد) الباش عدل بمحكمة وادى الزناتى قد نقل بمثل منصبه الى محكمة العشش المضافة بدلا من السيد الصالحى

* السيد الحنفى (الطاهر بن عبد الرحمن) العدل بخنشلة قد ارتقى باش عدل بى محكمة وادى الزناتى بدلا من السيد ابو طالب

* السيد مشايى (حميدة بن الطيب) العدل بمحكمة الميلية قد انتقل بمثل منصبه الى محكمة خنشلة عوضا من السيد الحنفى

* السيد قاسى (عمار بن على) تلميذ مدرسة قسنطينة المجاز بى العدالة قد سمى عدلا بى محكمة الميلية عوضا من السيد مشايى

* السيد بن دالى عمرو (محمد بن مصطفى) الباش عدل بمحكمة اولاد رحمون قد انتقل بمثل منصبه الى محكمة مدينة قسنطينة مبادلة مع السيد كاتب (الاخضر بن الطيب)

---

* قسم غير رسمى *

امر وزيرى

بى حصر نطاق الامر الوزيرى المورخ باليوم ٣ من اوط ١٨٩٦ المتضمن الانعام بالحركة المثناة (السنة بى الخدمة الحربية تعد اربع سنوات) على العساكر العرنسويين المشتغلين بى النواحى الصحراوية اما بى الجيش الصحراوى واما بى غيره (مكتب الوزير — مكاتبة عامة)

* بى باريز يوم ٤ سبتامبر ١٨٩٧

* قد اقتضى الامر الوزيرى المورخ باليوم ٣ من اوط ١٨٩٦ (انظر الصحيفة ٦٢ من الجريدة الرسمية التى للوزارة الحربية) ان الحركة المثناة المنعم بها على الجيوش الصحراوية وغيرهم من الجنود العرنسويين المشتغلين بى النواحى الصحراوية بموجب الامر الدولى المورخ باليوم ٩ من ديسامبر ١٨٩٤ (العصول ١٤ و٢٦ و٣١) يعم الانتفاع بها ساير العساكر الذين خدموا بى النواحى المومى اليها قبل صدور ذالك الامر

* واذ كان من المناسب تبيين شروط الانعام بما ذكر على هولاء المذكورين اخيرا وذالك اولا بتعيين وقت مبدا الانعام الذى لم يحصر بى الامر الوزيرى المورخ باليوم ٣ من اوط ١٨٩٦ وثانيا بتوضيح الحد بى شمال النواحى المعتبرة صحراوية

امر الوزير بى هذا الشان بما ياتى

* ان مبدا العمل بموجب الامر الدولى المورخ باليوم ٩ من ديسامبر ١٨٩٤ المتضمن الانعام بالحركة المثناة قد جعل بى غرة جنبى ١٨٩١ لانها تاريخ الشروع بى الاعمال الحربية المستمرة المجراة بى النواحى الصحراوية بقصد نشر نفوذ الامة العرنسوية بيها اما حد تلك النواحى بى الشمال بهو خط مبداه نخيلة ابراهيمى بى الجزايرية ومنتهاه قويرة ليلى بى تخم الطرابلسية ونقطه بى الجزايرية نخيلة ابراهيمى بى جنوب بيقيق وبنود والحبيبات عازر والحاج الدين وعقلة ابن الذبان والمنيع وتيلغم بى وسط الطريق من الاغواط الى غرداية وديونا وورلانة وبير سالم بى شمال الوادى وبى التونسية رجم معتوف وصبرية ودوز وبير عزم وبير سلطان وبير قصيرة وقويرت ليلى بى تخم الطرابلسية

ميراث لايعرف له بى الجزايرية وارث

* هو مخلف مسعودة بنت فاطمة ارملة براجى بن سالم المولودة بى السودان المتوفاة بدلس بى اليوم ٤ من جولييت ١٨٩٧ ويشتمل متروكها على اثاث وعقار قيمة الجميع نحو ٦٢٠٠ برنك

وقايع

* انباءنا رسالة من توقورت بان خديجة بنت الاخضر من عرش اولاد ام الاخوة بى دايرة الجلبة قد اسقطت مكحلة زوجها حواش بن احمد الى الارض خطا وكانت المكحلة معمورة فانطلق بارودها واصابت عمارتها المراة المذكورة فجرحتها جرحا ثخينا افضى بها الى الهلاك بعد الحادثة بقليل

* جاء في بريد من بسكرة ان عبد القادر بن كريف من عرش الزاب الشرقي قد قتله شقي لم يعرف الى الآن وذلك في الليلة التي بين ٢٨ و٢٩ من شهر سبتمبر المنصرم بغفلة الجنان وكان القتيل بايتا هناك صحبة قافلة

---

* ورد الخبر من باريكة بان المطر قد نزل في وطن حكمها هذه الايام ونشا عنه في وادي برهوم وفقرة طغيان يمكن به الاسراع في حرث تلك الناحية

حكم عسكري

* صدر الحكم من المجلس العسكري المستمر في ايالة قسنطينة المنعقد في اليوم ٩ من سبتامبر ١٨٩٧ على فويدر ابن علي من عرش اولاد زكري في دايرة بسكرة بالمكث في الاعمال الشاقة ١٠ سنوات بدون تحريم رجوعه الى مسقط راسه بعد انقضايها وذلك لقتله عدة نفوس وقد وجد في ذنبه ما خفف عنه العقوبة

المركز المقام لاحياء تربية النعام في السودان الفرنسوي

مدينة قومبو

* ان اقامة مركز النعام التي تولاها الحكم العسكري في السودان الفرنسوي بقصد احياء تربية هذا الحيوان في النواحي المناسبة لها الممتدة في شمال نهر السينيغال الى معطف نيجر صنيع نافع يسر كل من له رغبة في تعمير مستعمراتنا الافريقية وتوسيع نطاق ثروتها ولا يخفى ان رسم المعاهدة الواقع بيننا وبين عدة دول في شهر اوت سنة ١٨٩٠ الذي قد حظينا بناء عليه باوطان صحراوية مشتملة على كثير من عناصر الرفاهية ينتج نفعا لفرنسا في مدة ارجوها ان تكون قريبة اذ يمكن به احداث تجارة خصوصية وهي اصدار ريش النعام البربري الحاصل من تربيته المنظمة المستمرة وذلك لمزاحمة محصول ريش النعام الصادر من مستعمرة راس الرجاء الانكليزية الذي ثمنه ٥٠ مليونا في السنة وقد رايت فايدة في ذكر وصف وطن النعام في ناحية تنبكتو لانه وصف فريد نقلته من رحلة الحكيم لانز الذي لم يقطع الصحراء من المغرب الاقصى الى السينيغال احد من الاوروباويين غيره الى الآن

* ففي اليوم السادس من شهر سبتامبر سنة ١٨٨٠ بارح الحكيم المذكور نارا او نوارا وانتهى الى مدينة قومبو بعد ان سار ٦ ساعات وذلك حين رجوعه من سفره على طريق عدين وسانت لويز وقد اخبر بان الطريق من تنبكتو الى الساحل متوجهة الى الغرب تواوصفة ارضها متحدة في كل من مواضعها بحيث يتتابع فيها السهل والغابة والمرج اما قرية نارا المومى اليها فهي منزل سود من امة اصوانيك متناسلين من امتزاج السود بعرب الحوض الذين لهم ميل غريزي الى الفلاحة وهم ذو فضل وكرم يقتبلون في الغالب المسافرين اقتبالا حسنا ولم يرمنهم الحكيم لانز واصحابه سوءا ما ولم يشاهدوا فيهم حقدا دينيا وارض قرية نارا كارض غيرها لم يكن فيها ربوة ولا كدية ولا جبل ولا ماء جار الا ان فيها ضايات وكثيرا من الاشجار والاعشاب الطويلة وبازاء القرية مزارعها وهي واسعة بحيث ان المسير فيها لا يقل من عدة ساعات ويصعب فيها السير على المسافرين لعدم المسالك فيها وينمو بها الجورس والذرة بقوة وكثرة عجيبتين واما قومبو فهي مدينة كبيرة مولفة من قسمين بينهما ضاية ممتدة ولكل قسم منهما شيخ خصوصي وكلا القسمين محاط بجدران وفيهما كثير من الديار المبنية بالطين ولا شك في ان عدد سكانهما جميعا لا يقل عن ١٥ الف الى ٢٠ الف نفس ويظن الحكيم لانز ان قومبو مدينة اعظم من مدينة تنبكتو الحادثة وديارها رحيبة وهي بيوت مشرفة على صحون ولم ير فيها من الخيام والاكواخ التبنية الا قليل وجل قطانها سود من امة اصوانيك عليهم آثار كثيرة تدل على اختلاط اسلافهم بالعرب واللغة العربية هناك معروفة في كل مكان وقد سمى السايح بارت الشهير هذه المدينة قومبا في خريطة طريقه من سانسنديك الى قاصانبارا التي استفاد رسمها بالسماع واختلف الحكيمان لانز وبارت فزعم الاخير ان لغة بانبارا هي المستعملة في الوطن والحالة انها قليلة الاستعمال وقال الاول ان سكان قومبو كلهم يفهمون اللغة العربية ولبعضهم معرفة بلغة امة فولبي وهم في الحقيقة مسلمون الا انهم لم يتصفوا بحقد ديني كامة فلان هذا وارتفاع مدينة قومبو على وجه البحر ٣٠٠ ميترة وشمالها اعلى من اسفلها بقدر ٢٠ ميترة لان الارض تصعد من الضاية الى ما بعدها وهي مدينة قديمة جدا ولعلها بنيت في عهد مملكة غاناتا التي كان وطن باغانا المسمى اليوم باكونو جزءا منها ولم تزل قومبو في وقتنا هذا ذات اهمية كبرى وهي كبيرة جدا ومحاطة بمزارع من الجورس تمتد الى بعيد وفي بعض الاحيان تكثر فيها المعاملات ويمر بها عرب الحوض مرة في السنة او اكثر حين حملهم الصمغ العربي الى عدين وبافيل في نهر السينيغال وصفة الارض بين كالاسوكولو وقومبو ومدينة باكوينيت كادت ان تكون متحدة وهي بسيط تام معمور بغابة اشجارها متباعدة من بعضها وبينها مساحات معمورة بالاعشاب الطويلة وحول قرية سيفجانا ضاية ومزارع من الجورس عظيمة المساحة وفلاحتها في كل موضع منها جارية بكل اعتناء تام واذا دنا وقت الحصاد احتشد العبيد في كل مزرعة وصرخوا صراخا شديدا وضربوا نواقيس خشبية لطرد الطيور من الحبوب وهذا ما امكن جمعه من الاخبار من قومبو التي اختارها الحكم العسكري في السودان مركزا لمباشرة التجارب في احياء تربية النعام في الصحراء من نيجر الى الجزايرية التي استلفت اليها الانظار الفاضل جول فوريست منذ سنة ١٨٩١ وقال الحكيم لانز المذكور في رحلته ما نصه قطعنا نحو باكوينيت ناحية غابية متسعة الارجاء وبين اشجارها في بعض مواضعها مساحات معمورة بقرى كل واحدة منها منعزلة من الاخرى وارتفاع الارض هناك من وجه البحر ٣٢٠ ميترة كارض قومبو ومن ثمة تنخفض الارض تدريجا بحيث اننا وصلنا في اليوم ٢٢ من سبتامبر قرية لم يكن ارتفاعها على وجه البحر الا ١٨٠ ميترة والوطن هناك رملي ولا يوجد فيه من النبات الا اليسير بخلاف ما يلفى منه في التراب الطيني الخصيب جدا الذي مررنا به اولا وهو اي الوطن داخل في منطقة رمال الحوض وشبيه بالصحراء ويمتد الى الجنوب في بلاد باغانا الخصبة هذا ومدينتا قومبو وباكوينيت العظيمتان منتسبتان الى باغانا التي اصبحت الآن تحت الحكم الفرنسوي وكانت في القديم جزءا من مملكة غاناطا الكبيرة المأهولة بامة اصوانيك المشتملة على فرق سوانكي وسيبي وواكوري وقد اقيمت المملكة المذكورة اخير ثالث القرون المسيحية وقيل انها كانت وقت شهرتها وسطوتها ممتدة من نيجر الاعلى في جنوب تنبكتو الى شاطئ بحر الظلمات ويظن السايح بارت السالف الذكر ان سكانها من امة الفولبي وانهم القوم المسمون لوكوتوب في تاريخ بطليموس وتفاصيل كيفية معيشتهم واقتبال المسافرين عندهم مفيدة من عدة وجوه غير اننا لم نخص بالذكر منها الا ما امكننا الوقوف عليه بواسطة اطلاعنا سابقا على وطني شمال افريقية وهو كون الاولين مثل الآخرين من جانب اعرافهم وعوايدهم المبنية على الدين الاسلامي فانها لم تتغير عندهم اصلا بل بقيت على ما هي عليه في كل قطر معمور بالمسلمين

* اما الكتاب المبعوث الى شيخ الحارة الجنوبية من قومبو لا ستعطافنا اياه فقد بلغه وهو رجل اسود طويل القامة صحيح البنية جد امن امة اصوانيك واخوه رجل ذو لطف واحسان وصورته مثل صورة الاول وقد اقتبلنا الشيخ اقتبالا حسنا واسكننا دارا صغيرة داخل قفار رحيب وكان اهل قومبو يوم وصولنا اليها وهو السادس من شهر سبتامبر محتفلين بمناسبة عيد الفطر وقد اعتراهم فرح عظيم وعمهم سرور جسيم بانصرام شهر الصوم واستمر العيد غداة ذلك اليوم وكل من السكان لابس افخر ثيابه والنساء متحليات بمصوغات ذهبية وفضية بعضها ثمين وصناعته عجيبة والشبان يطلقون البارود وقد قدم الينا الزايرون افواجا وسالونا عن كل شيء . اما الشيخ الذي نزلنا عنده فهو رجل طيب صاحب وقار يدير امور عايلته بضبط ونظام ويمتثل تماما لما فرض على المسلم من اكرام الضيف مدة ثلاثة ايام وقد قام بضيافتنا في تلك المدة احسن قيام وبعدها اضطررنا الى ابتياع ما نحتاجه من الرز والكسكس والبيض والدجاج وفي الغالب كنا ندفع عوضا عن ذلك قماشا ولكن لم نجد بدا من ان نسلم للبايعين لنا بعض الدوارة الباقية عندنا وذلك بعد تقسيمها ٤ اقسام بمدية لانهم امسوا لا يقبلون الودع الا كرها وللشيخ خلف دار نزولنا حجرة متسعة معمورة بالرز والجورس ياتيها كل صباح ومعه عبيده فيكيل منها الحبوب اللازمة لزوجاته في ذلك اليوم وهن اربع وكل منهن ساكنة مع اولادها وعبيدها في مسكن منفرد من الدار ويدفع لها كل يوم ما تحتاجه فيه من الحبوب

فلاحة اشجار الفاكهة في الجزايرية

تاليف الفاضل فيرو فليكس

ملحق لما تقدم

شجر الزيتون

* هذه الشجرة طولها من ثمان الى عشر ميترات في سواحل البحر الاوسط ولاخلاف في انها احدى الاشجار العظيمة الشان التي متع بها الخالق عزوجل الانسان واصلها من البلاد المصرية وتحسن في النواحي المعتدلة والاولى بها الحارة ونقلها الفوسيون الى سواحل البحر الاوسط الفرنسوية وهم مختطوا مدينة مرسيلية قبل الميلاد بنحو خمساية سنة وانتشرت فلاحة تلك الشجرة المباركة في ثماني عمالات ونجاحها في الجزايرية وما يقرب من البحر اكثر منه في غيرهما اذ الظاهر ان نسيم البحر لا بد منه لنموها وهي افضل شجرة مثمرة في التل الجزايري حيث تنمو وتتكاثر فيه بنفسها من دون فلاحة ولا اعتناء حتى ان كثيرا من المواضع مكسوة باشجار من الزيتون متكاثفة فهي غابات حقيقية ثم ان العرب من الجزايريين لا يطعمون تلك الاشجار وعلى تقدير امكان حصر اشجار زيتون الجزايرية في ثلاثة ملايين فنحو نصفها المطعم انما هو منسوب للقبايليين اهل الميل الى الزيتون والاشتغال بفلاحته

* وقد يرجى ان تكون الجزايرية في مستقبل قريب ذات تجارة عظمى في زيت زيتونها الذي هو افضل من زيتون العاصمة من جهة غلاله في اقليمها ذي الاحوال الطيبة الموافقة للاشجار شتاء المشتد حرها عليها صيفا المنضجة لثمارها احسن نضج

* ينبغي التقاط حبوب الزيتون بالمبالاة الزايدة والتحفظ الملايم وان يجمع زيتون المايدة قبل نضجه وتنقص مرارته بان يغمس في خليط يعتمد فيه على الملح البحري واما الذي يقصد منه الزيت فيقوم بعد كمال نضجه في منتصف شهر نفمبر والاحسن جمعه باليد وان يحذر من ذلك ما دامت الشجرة غير تامة الخلو من الرطوبة والظاهر ان ما اعتيد من ترك الزيتون في اشجاره او على الارض طويلا بعد نضجه امر مناف لمنفعة اهله

* لا تاخذ شجرة الزيتون في التحسن والاعتدال بعد نباتها من البزرة الا اذا بلغت من العمر خمس سنوات او ست لكن لا يخفى ان غلالها لا تكون نافعة الا في نحو السنة الثانية عشرة ولذلك يبذر قليل من البزور وتنقى حوله النباتات التي تنشا من ما يجلبه الطيور من البزور ثم تغرز في الارض اوتاد وتغرس فروع وتنزع من الاعضاد القديمة الكسور والاطراف الباقية فيها وبهذه الطرق التي هي سبب التكثير لشجرة الزيتون تتشكل الشجرة بتوان وتغدو ثمرتها في غاية الادراك ومن اخذ المغروسات الزيتونية من المشاتل كساير الاشجار الاخرى الثمرية كانت فايدته منها اكثر جودة واحسن

* والمعهود في الجزايرية ان الفلاحين يهتمون قبل التفكر في البذر اهتماما كبيرا بتطعيم الاعداد المتكاثرة من شجر الزيتون التي هي في نواح عديدة غابات حقيقية

* ينحصر تقليم الزيتون في قص الخشب اليابس وقطع الفروع المرتاب في صلاحها لينفذ الهواء بداخل الشجرة وترتد الاغصان المايلة كثيرا الى التدلي بحيث يصير راس الشجرة مستديرا وبه يسهل التقاط حبوب الزيتون وطريق تطعيمها العادية هو التطعيم على شكل تاج وبعض الفلاحين يطعمه بطريق الشق والصفايح الخشبية من زيتونة اخرى والذي اشير به عليهم هو التطعيم على شكل تاج اذ ظهر لي انه الاحسن والاكثر نجاحا

* خشب الزيتون مرغوب فيه جدا عند النجارين لاستعمالهم اياه في اعمال مختلفة ويتخذون منه اثاثا منزليا جميلا للغاية وقل منه ذو العقد الكثيرة والخطوط العجيبة الالوان

(بقيته للقابل)

ثم ان الحبوب تدق فى مهارس كبيرة من خشب واذا حصل دقيقها خلط بالسمن او اللبن وصار طعاما يقتاته اهل البيت وعادة الشيخ ان لا يعطى لزوجاته لحما الا انه اذا ذبح شاة دفع جزا منها لكل منهن وكثيرا ما تشكو له الزوجات عدم اللحم او قلته ولكن لما انه راغب فى ضبط العايلة ونظامها لا يقبل شكايتهن اصلا وعلى الاجمال فان بيته مرتب للغاية وان الشيخ يتناول الطعام ويبيت عند زوجاته الواحدة بعد الاخرى واذا اراد القدوم الى احداهن اخبرها من قبل لتستعد لاقتباله وهو متدين لا يغفل من الوضوء والصلوات وقد تركنا عنده على مهل ولم يزرنا الا مدة بعد اخرى واذا اتانا حادثنا قليلا من الزمان فقط اما اخوه فيزورنا مرارا ويجتهد فى احضار ما يلزمنا للتقدم فى سفرنا من بقر الحمل اه

* وقد علم مما تقدم ان الاروباويين يمكن لهم العيش بازاء السودانيين وحسن المعاشرة معهم لكونهم غير متوحشين ولهذا فاذا اقيمت مراكز للفلاحة وتربية النعام فى تلك النواحى السودانية المناسبة جدا لما ذكرنجم من ذلك نفع جليل لا سيما والمراكز تكون آمنة فى ظل حماية الرباطات الفرنسوية المحدثة فى وطنها وستجد بين الوطنيين اعوانا لنا على نشر نفوذنا وتوسيع نطاق استعمارنا ان حترمنا اعرافهم وعوايدهم كما ينبغى

الحبشة

مامورية بونفالو وبونشان

* لما رجع السايح بونفالو الى فرنسا ترك فى الحبشة اصحابه المكلفين بمامورية خصوصية وقد افادنا خبر من الحبشة انهم تقدموا فى سفرهم بعد رجوع رئيسهم الى فرنسا بحيث انهم وصلوا الى ضفتى نهر ديديسا اكبر سواعد النيل الابيض ومن ثمة ارسلوا مكاتيبهم المورخة باليوم ١٢ من جوان التى بلغت الى فرنسا هذه الايام ودونك ما نشرته جريدة الطان الفرنسوية من مفاد تلك المكاتيب على سبيل الاجمال

* ان لومركيز دو بونشان رئيس مكتب والى ساحل العاج سابقا وكبير ارسالية فى كاناتقا سالفا قد تامر على المامورية المذكورة وخليفته السيد ميشيل واصحابهما السادة برتولين المهندس و باتير الزواف الطبيعى وامكنهم الانتهاء الى نهر ديديسا المسطور بمساعدة النجاشى منيلك اياهم

* وقد اقتبل رؤساء امة قالا اعضاء المامورية الموما اليها اقتبالا حسنا قلبيا وتكلفوا بحمل اثقال المامورية على ظهور رجالهم اراحة لدوابها مع اباية الاعضاء ذالك ومتى نزلوا اكرموهم بازواد كثيرة ولما ان لهذه المامورية رئيسا ذا معرفة وتدرب فى امور افريقية وهو الفاضل بونشان المذكور لا شك فى انها تبلغ مقصودها اذ اعانها عليه نجاشى الاحباش ومرامها اقامة الحكم الفرنسوى فى الضفة اليسرى من النيل الابيض ونصر وطنيينا الواردين من ناحية او بانقى وقد استعملت فى رحلتها الصعبة جدا جمالا لحمل اثقالها وكانت ترجو الوصول فى شهر اوت الى النيل الابيض ولو مع ما يصب من الامطار فى فصل سفرها وعلو مسطحات الوطن وهو ما بين ١٨٠٠ ميترة و٢٧٠٠ ميترة وقد استفدنا من مكاتيب الاعضاء المشار اليهم انهم جازمون بنجاح عملهم راجون منه نتايج جليلة ومنافع جزيلة

الطاعون البقرى

جنوب افريقية

* ان موتمر وكلاء الدول فى جنوب افريقية المؤتلف بقصد البحث من الاحتياطات الواجب اتخاذها لدفع الطاعون البقرى قد فرغ من اعماله التى مدتها ثمانية ايام واتفق اعضاؤه على اجراء طريقة عمومية فى جنوب افريقية لا يقاف تيار الداء المذكور اما الدواير الوطنية الفاشى فى بقرها الطاعون فقدراى اعضاء المؤتمر ان انفع وسايل دفعه من بقرها ان يدخل فى دمه المصل المضاد للطاعون وهى الوسيلة التى اشار اليها حكماء مستشفى باستور فى باريس لانها السبيل الوحيد لتحصين البقر من ذالك المرض تحصينا ابديا واما الدواير التى لم يسر اليها الطاعون البقرى فتستعمل فيها طريقة ادخال المصل المضاد له فى مرارة البقر التى اخترعها الحكيم كوك و يرجى منها نتايج حسنة لان البقر المطعم على هذا الوجه يسلم من الطاعون موقتا وقد وافق الحكماء الفرنسويون على ان طريقة الحكيم كوك المشار اليها ينجم منها ذالك النفع

سنجاق ديار بكر فى تركية اسيا

* ظهر منذ ايام على بقر القرى المحاطة بمدينة ديار بكر مرض معد وقد شك فى انه الطاعون واخذ هذا الداء فى الميل الى الانتشار بجنوب الولاية نحو ماردين ولم يتخذ الى الان لا يقافه وسيلة ما

رسالة القها الكوماندان دولارتيق حاكم الساحل فى عوايد مور السينيغال والسودان

ملحق لما تقدم

١١ * اولاد محمود ويسمون ايضا لادوم * اولاد محمود قبيلة لا يلتبس اسمها باسم قبيلة اولاد سيدى محمود اذ الفارق بينهما كلمة سيدى وكثيرا ما يدعى الاولون بكلمة لادوم عند الاعراش الاخرى من المور وهو لقب معناه من لا دم له ولا اصل ينتسب اليه وسماهم به اولاد مبارك الذين كانوا غرماءهم فى السابق واعلم ان اولاد محمود تجارتهم ضعيفة وغالب اعمالهم الرعى بالماشية ويربون كثيرا من الضان والمعز ومجالهم البلاد التى بين باسيكونو وواقادو ويتنجعون زمن اليبس فى واقادو وسورقى وفى الجهة الغربية من دايرة سوكولو الى نحو سوالا منها

* رئيسهم المنقادون له اسمه على ولد زيدان ولد الزين وهو رجل سيرته بجانبنا سيرة سيية فى كثير من الاحيان واخذ بعد حوادث قوندام فى التقرب من توارق كيلنتاصر نقونا لكنه قد انصاع الى تقديمه لنا ثلاثة رهناء قبل تنجيز مراده وملتزم بالعافية منذ مدة وفى اوايل سنة ١٨٩٦ ظهر منه الارتداد الى اميا له القديمة وكان قد تقرب تدريجا من باسيكونو وشرع فى ربط العلايق مع الشيخ ولد سيدى كبير قبيلة العلوش ومن نقونة كبير كيلنتاصر حتى اشترى الخيل والابل والبارود وابتعد من باسيكونو بمسيرة يومين وكان حاكم الساحل وقتيذ فى قومبو بصدد التفقد فاخبره تاوراد ولد الدارانى كبير قبيلة الطالب مختار (مرابطون) بما عزم عليه على المذكور وفى الحين كتب له بطاقة يعرفه فيها بانه على علم بمساعيه وانه يامره بالرجوع الى منازله المعتادة له فى فصل اليبس وان لم يرجع يعاقبه بالعزل وبعد ايام ورد الجواب من على الى حاكم الناحية فى سوكولو وهو جواب طويل يبين فيه محبته فينا وحسن طواياه بجانبنا والامتثال لما امره به الحاكم ولما مضت خمسة عشر يوما حل بالقرب من باكونو وارسل مواشيه للرعى فى واقادو والتحقيق ان نقونا والشيخ ولد سيدى كانا قد اعلماه بانهما معه باطنا الا انهما فى هذه الساعة لا يجدان قوة على مقاومة الفرنسويين

* واعلى المشار اليه اخ اسمه احمد يجنح اليه جميع اولاد محمود الا القليل منهم ويتوسطون به لنيل كل ما يريدونه من على فلا يفوتهم شيء مما يطلبونه اصلا ومعظم فرقهم لم يستطيعوا بحسب الظاهر تحمل ما كلفهم به على تحملا تاما منتظما ففارقوه واستقروا فى محل لا يفارحونه وهم الان فى واقادو و باكونو حيث يجدون الذرة لانفسهم والمراعى الكثيرة لمواشيهم ولا يفارقون هاتين الناحيتين ولو فى فصل الشتاء اى لا يرجعون الى الساحل هذا وقبيلة اولاد محمود متوسطة الكثرة فعدد نفوسها عشرة الاف بالاقل وليس لها كبير ميل الى القتال ومع ذالك يمكنها الاستعداد له بماية فارس و باكثر من الف راجل بيسير

١٢ * اولاد داود وعلوش * عرش اولاد داود وعلوش قبيلة واحدة من اقدم قبايل الشرف الظاعنة ومنشاها من رجل عربى من ذرية الرسول اسمه دا بن خوش بن داود وقد ابطلت اليوم ظعنها المعتاد وصارت يوما فيوما قارة فهى تسكن قرى حقيقية مبنية اكواخها بالتراب او التبن ومحاطة بتاتات شبيهة بتاتات قرى بامبرا الا انها قليلة الارتفاع جدا واكبرها قرية باسيكونو وهى العاصمة و باسمها سمى وطن اولاد داود ونيرى وكانديورلا وبادى ومادله وخليفة وقد انفصل اولاد علوش عن اولاد داود منذ زمن و يسمون علوش باقار وكانوا مجتمعين اجتماعا صيرهم قبيلة هايلة مخوفة بسبب نهبها العروش وسلبها اياهم الا انهم اضحوا عقب خيبة مساعيهم اهل تدبر ورشد وعلى كل حال لازالوا ياخذون من القوافل حق المرور بوطنهم ومن لم يود ما شرطوه عليه سلبوا امتعته بدون شفقة وهم يتصاهرون مع التوارق والفولة والسود و يسميهم اناس واقادو بالمور والتوارق بلا فرق بين الاسمين ولهم تجارة كبرى فى الملح مع السوكولو وخصوصا ماسينا

* وفى سنة ١٨٩٤ تعاهدت هذه القبيلة معنا بعد وقايع تونبكتو وكان الحاكم على دايرة سوكولو اذ ذاك القبطان روستينيق ومن منذ وقوع الحوادث المذكورة و بعد طردنا توارق كيلنتاصر المتامر عليهم نقونة فر هولاء الى شمال باسيكونو وتقرب كبير اولاد داود الشيخ ولد سيدى الى نقونة واعان جهارا عدونا القديم الحاج بوقونى كبير الفولة سابقا واجتهد فى جلب اولاد محمود الى التعاهد مع جميع المور والتوارق ضدنا

* الحالة المذكورة كلما قصرت مدتها كانت امكن واكد وصارت بها فى امن من كل هجوم الطريق التجارية الكبرى من مدين الى تونبكتو المارة بيليمانى ونيورو وقومبو وسوكولو ونامبالا و بادى وديارتو وسومبى وغيرها واول رباط بنى فى هذه الطريق هو الرباط الذى احدث سنة ١٨٩٦ فى وطننا بقرية بوله نامبالا الكبرى المرتبطة سابقا بوطن الحاج بوقونى ثم وقع احتلال قرية بادى التى كانت ماهولة و بعد تجول الليوتنان الوالى بقصد تاكيد الامن فى الطريق التجارية من مدين الى تنبكتو وارهاب اعدائنا عزم على ان يكون راس الماء الواقع فى منتهى بحيرة فاقبين الغربى ونيورى بين سوكولو و باسيكونو محتلين احتلالا عسكريا الاول من جهة دايرة سومبى والثانى من جهة دايرة سوكولو وكان اناس علوش باقار اعداء الشيخ ولد سيدى الذى يتطلبهم وهم فارون منه قد تعرضوا لنا ايضا وتشكوا منا ومع ذالك لم نتاخر عن احتلال الموضعين المذكورين فاحتللناهما من دون مقاومة واذ ذاك انزعج الشيخ ولد سيدى و بادر الى مكاتبة حاكم سوكولو طالبا منه شرح القضية واقسم له انه حبيبنا وانه لم يقصد قط الهجوم على قوافلنا ونهبها ويتضرع الينا ان نترك الجزء الذى احتللناه من وطنه واخبرنا جواسيسنا بان الشيخ المذكور يتوقع يوما فيوما احتلالنا باسيكونو وله مهرى سريع السير مسرج عنده دايما ليفر عليه بمجرد ما يقال له اركب ومع ذالك يحرض مور الاوطان التى احتللناها على القيام ضدنا وله مخاطبات كثيرة مع نقونة الساكن عنده الحاج بوقونى وتحالف مع الترموز (البرابيش) التابعين لسيدى مختار ولد خليفة وطلب من كبير اولاد محمود على ولد زيدان ولد الزين ان يقدم اليه مع حشوده ولما ورد الخبر بهذا الاخير لحاكم الناحية امر بايقافه على مسافة ثلاثة ايام من باسيكونو ورد الى محطه فى قومبو واما الشيخ ولد سيدى فانذر بانه اذا بقى على قبوله اعدائنا وتناوبه معهم المكاتبات وجب الاستيلاء على باسيكونو ثم حرقها واصدار الاوامر بقبض مواشيه الواقعة فى سوالة و بقى الحال كما ذكر وفى شهر جوان ١٨٩٦ ظن انه مال الى العافية ثم اقتضى الحال فى اخير الشتاء احتلال باسيكونو وحاذار بكل قوة والاخير منهما محل ذو ماء كثير بين راس الماء و باسيكونو وهو معروف جميع طرف الساحل وطرف الناحية

١٣ * البرابيش * هم قبيلة من اولاد سليمان بل اعراب طرابلسيون طردوا من فزان مع عايلات اخرى عربية جاءت من مصر ومن المور المستبدين بانفسهم وكان البرابيش فى السابق يسمون باولاد سليمان الا ان تسميتهم بالبرابيش اشهر

(بقيته للقابل)

الجزاير فى مطبعة بيير فونتانا وشركايه

من اول شهر ماي الاتي تقبل الاعلانات المراد ادراجها في جريدة المبشر بالوكالة الافريقية (اجانس افريكين) الكاينة ببطحاء الجمهورية (بولفار دولا ريبوبليك ٦) الجزاير

اعلام للمسلمين الراغبين في تعلم اللغة الفرنساوية

* ان مطبعة فونطانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها قد تمت طبع الكتاب المسمى اللسان يكمل الانسان الذي الفه للسيد الكماندان رين الحاكم على مجمع امور عرب الولاية الجزايرية والسيد احمد بن حسن بن بريهمات الترجمان العسكري وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنسوي لفظا وكتابة وانه يشتمل على ١٨٦ صفحة

* ولاشك ان من اكتسبه ومارسه يجده وسيلة كافية الزيادة تمهره وتحقق ذهنه ما فيمته في المطبعة فهي ٥ فرنكات ولارساله الى ساير الاماكن يزاد ٣٥ سنتيما K

---

* الشرع الاسلامي * هذا تقرير قدم لحضرة رايس الجمهورية في تنظيم الشرع الاسلامي ويليه امر دولي متمم لامر الدولة المورخ ١٧ افريل ١٨٨٩ ومغير لفصوله ٧ (المادة ٦ منه) و٣٧ و٣٨ و٤٣ و٤٤ * نصه

ثمنه فرنك وفي البوسطة فرنك و ٥ سانتيمات M

---

* قصة دليلة المحتالة وزينب النصابة واخيها زريق السماك مع احمد الدنف وحسن شومان وعلي الزيبق المصري انتخبها من كتاب الف ليلة وليلة السيد مارنو ترجمان عسكري وترجمها من اللغة العربية الى الفرنسوية قصدا منه في تمتع المطلع عليها بحسن معانيها

* ثمنه ثلاثة فرنك وفي البوسطة ثلاثة فرنك وستون سانتيم فمن اراده فليطلبه من السيد فونطانة وشركايه L

---

* فهرسة مفصلة المختصر سيدي خليل مجعولة على ترتيب الحروف ومختصة بالنسخة المطبوعة بمدينة باريس حرره السيد فانيان المدرس بالمدرسة العليا ببلد الجزاير في وعلم الادبية العربية

* وان هذا الكتاب يحتاج اليه الحكام ووكلها الشرع والترجمون وبالجملة كل من هو مشتغل بالشريعة الاسلامية لانه يسهل الفحص والمقابلة حينا في نسخة سيدي خليل المطبوعة ببلد باريس ويستفاد منه ايضا برنامج المختصر المذكور

ثمنه ٧ ف ٥٠ س وفي البوسطة ٨ ف F

اعلان

* لما ان كان سعادة الوالي العام امر بتدريس التوحيد في المدارس الجزايرية وكان كتاب صغرى الشيخ محمد السنوسي كما لا يخفى من اجل التاليف في هذا الفن تولى من اجل ذلك تحويله الى اللغة الفرانسوية السيد لوسياني الذي اشتهر باعه في العلوم العربية والفرانسوية وطبع المتن المذكور مع ما يتنزل عليه من مهمات شراحه كشرح مصنفه الشيخ محمد السنوسي والعلامة الباجوري وغيرهما والكل مصحوب بترجمته الفرانسوية ولما طبع الكتاب وترجمته في مطبعة فونطانة بحروف جيدة وحجم صغير بعد التصحيح والمقابلة جاء بعون الله تعالى كتابا مفيدا للمسلمين والفرانسويين فنحث طلبة العلم اهل الافادة والاستفادة على اكتسابه واقتطاف مجاني فصوله وابوابه

ثمنه ٢ فرنك وفي البوسطة ٢ ف و١٠ س

---

* وكذلك يوجد بمطبعة فونتانة متن الرحبيه في الفرايض مع ترجمته الفرانسوية للسيد لوسياني ايضا

ثمنه فرنك و ٥٠ سنتيما وفي البوسطة ف و٦٠ س

---

* الشريعة المورخة في ٤ مارس سنة ١٨٨٩ في شان تغيير حكم التفليس ثمنه ٥٠ س وفي البوسطة ٦٠ ٦٠ س

---

* وتغيير الفصل الثالث من الباب العاشر والفصل الثاني من الباب الرابع والاربعين من الشريعة المذكورة

ثمنه ١ ف وفي البوسطة ١ ف ٥

ادارة الولاية الجزايرية

قانون حج البيت

منقول من ورقة المبشر الرسمية

ثمنها فرنك و ٥٠ سنتيما وفي البوسطة فرنك و٦٠ س

بمطبعة فونطانة وشركاية G

---

* الشريعة المورخة في ٢٢ جولييت سنة ١٨٨٩ في شان تعيين الطرق المتبعة لدى المجلس المنعقد لدى السيد مدير العمالة

---

* الدخول في حماية الجنسية الشريعة المورخة في ٢٦ جوان سنة ١٨٨٩ في شان الجنسية

ثمنه ١ ف وفي البوسطة ١ ف ٥

اعلام

* ليكن في علم الجميع ان سيد فيشر والسيد رويز الذين هما مدرسان بمدينة مونبلي من مدن فرنسة يرغبان في ان يبعث لهما انواع من الهوام الجزايرية حال حياتها كالاوران والضبوب والاصلي والاوزاغ والافاعي والاحناش وما شاكلها او ما كان من عموم ما يصدق ويطلق عليه انه من جنس ما ذكروما دعاهما الى طلب ارسالها لهما الاحب الاطلاع على هية خلقتها ولعلم بكنه صورها ولهذ تراهما يرومان من قاطني بواطن الضواحي الجزايرية سواء في ذلك الافرنج والمسلمون ان يمزوا عليهما ببعث ما امكن لهم وجوه مما اوصى اليه لا بوجه المكارمة فقط بل على سبيل المعاوضة والمجازاة بحيث ان كل من اتصلت بهما منه عدة من مرغوبهما الارله منهما ما يكون كفاء عمله ثمنا مع حسبانهما ذلك في جانبه من اعظم المزايا واجمل الفضايل ولكيلا يفوت بعض الحوايين لتلك الحيوانات دراية كيفية تقيدها عن الروغ والهروب اوخشية الاذية بعد القبض عليها نتلافاه بمعرفة الصنيع الذي يفيه من كل ما يتوقعه منها وان كان معلوما عند الجل غير عويص المدرك فنقول ان اسهل طرق حبسها حتى تصل الى ذويها هي ان القابض يسجنها في صناديق من العوذات ثقب عديدة او يسيرة ولو ثقبة واحدة بعد ما يعمد الى داخلها فيجعب فيه ما شاء من كلا اوتبن او نجارة اوما عدا ذلك ومن اراد ان يجمع عدة احاد من نوع متحد ما بعضها بعضا بانه يمكن له باذا احد حصل على عدة منها وفعل بها ما عرفناه به فليبادر الى بعثه للمدرسين المسطورين بواسطة البوسطة مع تعيينه لهما عدد المبعوث في الصناديق من اي انوع كان حال فالمرجو من السادة الامينا والمتصرفين بالبلدان المترجة وامراء محاكم امور العرب ان يكونوا هم الوسيلة بين والطرفين من حيثية البعث وقبض الاجر ودفعه ولاريب في ان كل مدعو مجيب وان املنا لايخيب اذانه ليس في سيرنا الاعين الاخبار ونفس الاعلام بما كونه العامل المختار في الاقطار الجزايرية ولم يكن في حسباننا ولن يطرف تخمينا الا تجليد ذكر مفرغ ودنا الذي هو كل المواطن الجزايرية لاسيما اذ احتوى على بدايع من سر الخليقة وعجايب نور الطبيعة هذا ما تكنه قوالب الاسرار وتعلن به سراير الاخيار

قد علم القرا من جملة ما يشتمل به في مطبعة شركة المتاجرين المنسوبة

لبيير فونتانة وشركايه

بالزنقة المسمى دورليان عدد ٢٩

هو طبع جميع انواع الاوراق التي يكثر تداولها بين الناس كالجرنالات والفاريطات والاعلانات الصغيرة والكبيرة واصناف المطبوعات المستعملة لدى البنكات والادارات العمومية والخصوصية والعنوانات والفايمات وبطاقات التزويج والوفات والدفاتر من كل صنف

ليكن في علمهم ايضا انه تم بدار طباعتها نفسها عدة كتب اعتنى بوجودها اشتغل بتاليفها الاعيان الماهرون ذو والشهرة الفاهرون حسبما يدري مما سيذكر

كما ان اوراق الزيرة منها ما ثمنه ٢ ف و٥٠ س و٣ ف و٥٠ س و٤ ف و٥ ف

رزنامة بالعربية لسنة ١٨٩٦ ثمنا ٥٠ س وفي البوسطة ٥٥ س

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية بالمواطن الجزايرية

قانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ١٨٨٦ مع ما تقدم له من عرض الكال الريس الحكومة الجمهورية الفرنسوية والكل باللغتين الفرنسوية والعربية في كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة

ثمنه فرنك وان بعث في البوسطة فهو ف و١٠ سنتيما B

قانون الدولة المورخ ١٧ افريل ١٨٨٩ المتضمن تجديد التنظيمات الشرعية الاسلامية وكيفية اجرايها في المواطن الجزايرية مع ما اضيف اليه من التعريفات الاجرية

ثمنه فرنك وخمسون سنتيما وفي البوسطة فرنك وستون سانتيما E

مليكة العرب تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ في شان تنفيذ امر السيناتو سكونسولت المورخ في ٢٢ افريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة ٢٨ افريل سنة ١٨٨٧ الجديد امر في شان الاعمال المتضمنة بالقانون المورخ ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية

ثمنه فرنك وان بعث في البوسطة ف و٥ س C

تامين القرى والاعراش الفه السيد عبد الله من تلاميذ صانصير

ثمنه ١ فرنك وفي البوسطة ١ ف و ١٥ سنتيما

تحفة القضاة

لمعرفة قبض الحقوق على تسجيل الرسوم والوثايق توضح مضمن الرسالة المورخة بالثاني والعشرين من دصمبر سنة ١٨٨٨ والالواح الدالة على ما يجب قبضه اصلا وزيادة على الرسوم

حررها

السيد روزيي دوليناج

قابض التسجيل ببجاية

عربها

السيد علي بن محمد اكلي

الترجمان الشرعي ببجاية

ثمنه ٥ فرنك وفي البوسطة ٥ فرنك و ١٠ سنتيمات H

Pour la légalisation de la signature : P. Fontana et Cie.

L'Adjoint délégué,